

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.300; 23.020.20; 23.060.20 **Září 2012**

Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Obslužné vybavení nádrží - Ventil pro převádění par

ČSN
EN 13082+A1
69 9022

Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Vapour transfer valve

Citernes de transport de matieres dangereuses - Equipement de service pour citernes - Event de transfert des vapeurs

Tanks für Beförderung gefährlicher Güter - Bedienungsausrüstung von Tanks - Gaspendelventil

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13082:2008+A1:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13082:2008+A1:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13082 (69 9022) z července 2009.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z února 2012. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text““, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky

Informace o citovaných dokumentech

EN 12266-1:2003 zavedena v ČSN EN 12266-1:2003 (13 3003) Průmyslové armatury - Zkoušení armatur - Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria - Závazné požadavky

EN 12266-2:2002 zavedena v ČSN EN 12266-2:2003 (13 3003) Průmyslové armatury - Zkoušení armatur - Část 2: Zkoušky, zkušební postupy a přijímací podmínky - Doplnující požadavky

ISO 2859-1 zavedena v ČSN ISO 2859-1 (01 0261) Statistické přejímky srovnáváním. Část 1: Přejímací plány AQL pro kontrolu každé dávky v sérii

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Chevess, v. o. s. Brno, IČ 00544990; Ing. Vladimír Joukl, Ing. Milan Slavík

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

EVROPSKÁ NORMA EN 13082:2008+A1

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM Únor 2012

ICS 13.300; 23.020.20; 23.060.20 Nahrazuje EN 13082:2008

Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Obslužné vybavení nádrží - Ventil pro převádění par

Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Vapour transfer valve

Citernes de transport de matieres dangereuses - Equipement de service pour citernes - Event de transfert des vapeurs récupérées

Tanks für Beförderung gefährlicher Güter - Bedienungsausrüstung von Tanks - Gaspendelventil

Tato evropská norma byla schválena CEN 2008-09-13 a obsahuje změnu 1, která byla schválena CEN dne 2011-12-24.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č. EN 13082:2008+A1:2012 E jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

| | |
|--|----|
| Úvod | 6 |
| 1 Předmět normy | 7 |
| 2 Citované dokumenty | 7 |
| 3 Termíny a definice | 7 |
| 4 Funkce | 7 |
| 5 Konstrukční provedení | 8 |
| 5.1 Obecně | 8 |
| 5.2 Výkonové charakteristiky | 8 |
| 5.3 Teplotní rozsah | 8 |
| 5.4 Ovládání | 8 |
| 5.5 Konstrukční materiály | 8 |
| 5.6 Rozměrové charakteristiky | 8 |
| 5.6.1 Maximální výška | 8 |
| 5.6.2 Typ s přírubovým spojem | 8 |
| 5.6.3 Typ pro připojení průchozím otvorem | 8 |
| 6 Zkoušky | 8 |
| 6.1 Obecně | 8 |
| 6.2 Zkoušky v průběhu výroby | 9 |
| 6.2.2 Těsnostní zkouška pláště | 9 |
| 6.2.3 Zkouška vnitřní těsnosti sedla | 9 |
| 6.2.4 Zkouška provozuschopnosti | 9 |
| 6.2.5 Výsledky zkoušek | 9 |
| 6.3 Typové zkoušky | 9 |
| 6.3.1 Obecně | 9 |
| 6.3.2 Zkouška pevnosti pláště | 10 |
| 6.3.3 Těsnostní zkouška pláště | 10 |

6.3.4 Zkouška vnitřní těsnosti sedla 10

6.3.5 Mechanická zkouška na únavu 10

6.3.6 Zkouška pádem 10

6.3.7 Výsledky zkoušky 11

7 Značení 11

8 Instrukce pro instalaci, provoz a údržbu 11

Příloha A (normativní) Zařízení pro zkoušku pádem 12

Příloha B (normativní) Maximální výška - Požadavky na instalaci 13

Bibliografie 14

Předmluva

Tento dokument (EN 13082:2008+A1:2012) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 296 „Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží“ jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2012 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2012.

Upozorňuje se na možnost, že některé části tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje !EN 13082:2008 ".

Tento dokument obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2011-12-24.

Začátek a konec textu nebo změněného dodatku je označen v textu značkami ! ".

Tato evropská norma byla předložena do odkazu v RID a/nebo v technických přílohách ADR [2].
!Zrušený text".

Tato evropská norma je součástí souvislého normalizačního programu zahrnujícího následující normy s všeobecným titulem „Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Obslužná zařízení pro nádrže“

EN 13081 Vapour collection adaptor and coupler (*Nástavec pro jímání par a spojka*)

EN 13082 Vapour transfer valve (*Ventil pro převádění par*)

EN 13083 Adaptor for bottom loading and unloading (*Nástavec pro plnění a vyprazdňování spodem*)

EN 13308 Non-pressure balanced footvalve (*Netlakový souměrný patní ventil*)

EN 13314 Fill hole cover (*Víko plnicího otvoru*)

- EN 13315 Gravity discharge coupler (*Spojka samospádového vyprazdňování*)
- EN 13316 Pressure balanced footvalve (*Tlakový souměrný patní ventil*)
- EN 13317 Mahole cover assembly (*Sestava víka průřezu*)
- EN 13922 Overfill prevention systems for liquid fuels (*Systémy zamezení přetečení pro tekutá paliva*)
- EN 14595 Pressure and Vacuum Breather Vent (*Tlakový a vakuový odvzdušňovací otvor*)
- EN 14596 Emergency pressure relief valve (*Pojistný ventil pro nouzové situace*)
- EN 15208 Sealed parcel delivery system – Working principles and interface specifications (*Uzavřený systém na dodávku balíků – Pracovní principy a specifikace rozhraní*)

Program norem také zahrnuje následující technickou zprávu

CEN/TR 15120 Tanks for transport of dangerous goods – Guidance and recommendations for loading, transport and unloading (*Nádrže pro dopravu nebezpečných nákladů – Směrnice a doporučení pro nakládání, přepravu a vykládání*)

!V porovnání s EN 13082:2008 byly provedeny následující změny:

- a. V Předmluvě, druhá věta pátý odstavec se zrušuje
- b. V Kapitole 4 se doplňuje, že ventil pro převádění par musí být opatřen prostředkem ukazujícím, že je otevřen."

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Ventil pro převádění par je součástí systému pro jímání, u kterého je požadován soulad s evropskou směrnicí 94/63/EC o prchavých organických sloučeninách (VOC) [1].

Ventil pro převádění par, předmět této evropské normy, reguluje převádění par mezi komorou vozidla, portálovým zařízením a uskladňovací nádrží čerpací stanice během plnění a vyprazdňování.

1 Předmět normy

Tato evropská norma platí pro ventil k převádění par, používaný pro převádění par mezi komorou nádrže a potrubím připojeným k nástavci pro jímání par.

Tato evropská norma stanoví požadavky na provedení a rozhodující rozměry ventilu pro převádění par. Rovněž stanovuje zkoušky nutné pro ověření shody zařízení s touto evropskou normou. Zařízení specifikované v této normě je vhodné pro používání kapalných ropných produktů a jiných nebezpečných látek třídy 3 podle ADR [2], které mají tlak par nepřesahující 110 kPa při 50 °C (včetně benzínu) a které nejsou subklasifikovány jako toxické nebo korozivní.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.